

CRITICAL NOTES

POLONAISE AUS TSCHAIKOWSKIS OPER "JEWGENY ONEGIN"

Sources

"A": the edition published by Rahter, Hamburg, in 1880: "Carl Klindworth / freundschaftlich gewidmet. / POLONAISE / aus / Jewgeny Onegin / Oper von P. Tschaikowsky / für Piano / von / FRANZ LISZT. / 2060. Pr.M 3.-. / Eigentum des Verlegers. / HAMBURG, D. RAHTER. / Moskau, P. Jürgenson. / (Diese Ausgabe darf nicht nach Russland d.h. auch nicht nach Polen, Finnland u. den Ostseeprovinzen ausgeliefert werden.)". At the bottom of the third sheet, on the right-hand side, the inscription "Hamburg, D. Rahter" can be seen. Lithograph. Plate No.: 2060.

A copy from Liszt's Budapest estate in the Liszt Ferenc Memorial Museum and Research Centre of the Liszt Ferenc Academy of Music (State University), Budapest, with the shelf mark *LH 3879*.

"B": the edition published in 1880 by Mackar, Paris, made from the plates of the Jürgenson first edition, with the same plate number: "Polonaise / DE L'OPERA / EUGÈNE / ONEGUINE / PAR / FR.LISZT / Paris, Félix Mackar, Editeur-commissionnaire / 22, PASSAGE DES PANORAMAS (G^{de} GALERIE). Propriété exclusive pour France & Belgique. / Moscou chez P. Jurgenson. / Prix net Frs. 3."

Page 3 is devoted exclusively to the printed dedication: "Karl Klindworth / freundschaftlich / gewidmet / von / Fr Liszt / Villa d'Este / November 1879".

Heading on page 5: « Karl Klindworth freundschaftlich [sic!] gewidmet. / POLONAISE AUS TSCHAIKOWSKY'S OPER / „JEWGENY ONEGIN" / FR. LISZT. ». At the foot of the page, on the left, "Propriété de l'éditeur" and on the right, "P. Jurgenson à Moscou." can be seen. Lithograph. Plate No.: 3987.

"C": Autograph first written record in the Germanisches Nationalmuseum, Nürnberg. Shelf mark: *107022. Hs.* The manuscript is in landscape format, written on 8-stave music manuscript sheets. It consists of 11 completely full pages, with autograph page-numbering on pp. 1-10 and on p. 12.

The score is written in ink, but also contains pencilled corrections. In several places Liszt has pasted emendations over the score text. Heading on page 1: *Polonaise*. Above it, in unknown handwriting: "(Hs.) 107022 (M.157 ip)". On page 8, above the scored-out part of the bar between bars 133 and 135, there is an autograph comment: *Vide 1 Takt mehr Pag 13*. On page 10, at the end of the second line, an autograph instruction: *Pag: 4 - die 10 letzten Takte / wiederholt - / dann weiter / zum Schluss Pag. 12*, and below it the numbers 1-10, the numbers of the bars indicated as having to be repeated.

Accidentals supplied:

Sharps: bars 134, 138, right hand 2nd sign in each.

Flats: bar 58, right hand, penultimate octave, both signs.

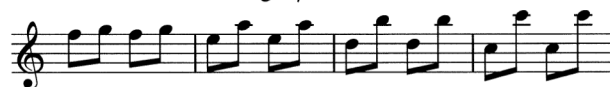
PRÉLUDE À LA POLKA DE BORODINE

Source

The facsimile of the autograph, which appeared in 1881 in Hamburg in the following publication: "ПАРАФРАЗЫ. / 24 вариации и 14 пьесъ / для / ФОРТЕПИАНО / на неизмѣняемую извѣстную тему: /



Посвящаются маленькимъ пианистамъ, / способнымъ сыграть тему однимъ пальцемъ каждой руки, / авторами: / АЛЕКСАНДРОМЪ БОРОДИНЫМЪ, / ЦЕЗАРЕМЪ КЮИ, АНАТОЛЕМЪ ЛЯДОВЫМЪ / и НИКОЛАЕМЪ РИМСКИМЪ-КОРСАКОВЫМЪ. / 1878. / PARAPHRASES. / 24 variations et 14 petites pièces / pour Piano / sur le thème favori et obligé: /



Dédiées aux petits pianistes / capables d'exécuter le thème avec un doigt de chaque main, / par: / ALEXANDRE BORODINE, / CÉSAR CUI, ANATOLE LIADOW, / et NICOLAS RIMSKY-KORSAKOW. / HAMBOURG, D. RAHTER. / Propriété de l'Editeur. / [on the left:] Pr. R. 2.50. [on the right:] Pr. M. 5. / ST.PÉTERSBOURG,